

## What is the Hokkaido University CO-OP?

Hokkaido University CO-OP is a cooperative of the University students, teachers, and employees. It is an organization with a purpose of making the university life better by providing many kinds of services to the members. To enjoy the various benefits and services offered by CO-OP, one must first be a member.

### ①How to become a member

One can become a member by registering and paying 5,000 yen contribution. **This 5,000 yen will be fully refunded** to you upon graduation or the end of your stay in Hokudai or when you decide to terminate your membership.

### ②Purchase of goods

CO-OP uses money from the membership fee to supply the stores with cheaper, more affordable products, according to students' needs.

Goods and services are provided in the various CO-OP shops.

Generated profits are used to reduce the prices of goods for members.

## 什么是北大生协?

北大生协是为生协会员的生活提供便利的组织。

北海道大学生生活協同組合（北大生協）是由北海道大学の学部生、大学院生（碩、博）教職員及校内各団体職員共同运营的组织。

### ①成为生协会员

**首先请提交5,000日元**作为会员押金，当您毕业或完成留学学业时会全额返还。

### ②购买商品

成为生协会员后您会得到一张生协的会员卡，在您充值后使用这张会员卡可以在校园内的商店方便地购物（如果是修读学位的同学可以直接使用学生证充值购物）。

生协的商店全方位提供高品质商品与服务

您在使用会员卡购买商品后会产生积分，之后会以多种形式向您返利。

## ほくだいせいきょう 北大生協って何ですか？

北大生協というのは、組合員の生活をよりよくするための組織です。

北海道大学生生活協同組合（北大生協）は、北海道大学の学生、院生、教職員、及びこれに準ずる方と学内団体職員によって運営されています。

### ①出資し、組合員になる

生協の提供している様々なサービスを受けるためには、まず5口5,000円の出資金を出して組合員になる必要があります。この5,000円は卒業または留学満期終了で、生協を脱退する際に全額返金（返還）されます。

### ②商品を仕入れる

みなさんからの出資金をもとに、商品の仕入れを行います。仕入れる商品は組合員のみなさんの要望に合わせて、より良い大学生活が送れるように選んでいます。

それぞれの生協のお店で「商品」や「サービス」が提供されます。

みなさんに購入してもらった際に生じた利益は、さまざまな形で組合員のみなさんに還元します。

## Benefits we enjoy as International student members of CO-OP

- ① You have a one time chance to get a second-hand bicycle for free.
- ② You can apply for the Tuo credit card.
- ③ You can gather points by shopping in CO-OP stores.
- ④ Each time you accumulate 100 points, 100 yen is charged to your card which can be used to make purchases at the CO-OP store.
- ⑤ Only CO-OP members can subscribe to take part in events like point accumulation campaigns that come up periodically.
- ⑥ If you are a member, CO-OP assists you in finding an apartment for free.
- ⑦ You can apply for KYOSAI (Student Comprehensive Mutual Insurance). →(see p. 13)

## 成为生协会员的优势

- ① 入学后，会员么人都有一次免费获得二手自行车的资格。
- ② TUO 信用卡的申请资格。
- ③ 在生协商店及书店购物，享受积分。
- ④ 购物积分，每累积100分，系统将会自动储值100日元至您的生协会员卡中。
- ⑤ 生协会员可参加生协商店的限定活动，如购物双倍积分。
- ⑥ 在生协租房的学生，生协不会收取任何中介费用。（日本中介费一般为一个月的房租）
- ⑦ 可加入学生综合互助保障。 →（可参照13页）

## 留学生にとっての生協組合員のメリット

- ① 北大に入学した時期に1人1回のみ、「中古自転車を無料でもらう資格」があります。
- ② Tuo という『クレジットカードの発行申請』ができます。
- ③ 生協のお店を利用するとポイントがたまります。
- ④ 100ポイントたまるとに、生協の店舗で使える100円がカードに加金されます。
- ⑤ 生協の組合員だけが応募できる、イベントやポイントがアップするキャンペーンを利用することができます。
- ⑥ お部屋の契約時に支払う家賃1か月分の仲介手数料が無料。
- ⑦ 「学生総合共済」に加入できます。 →(P13参照)

